



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN

PROFESIONAL

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Judul : Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan Adjektiva
Pada Teks Berita Sepakbola
Nama Lengkap : Agus Mahpud
NIM : 2308411029
Program Studi : D4 - Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan
Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Waktu Pelaksanaan : 4 Maret s/d 4 Juni 2026
Tempat Pelaksanaan : PT Netral Kontinental Media Chubb Square

Dosen Pembimbing

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001

Depok, 12 Juni 2026

Pembimbing Industri



Turkhan Akhyar
NIK. 139.01.17

Mengesahkan,
KPS Program Studi BISPRO

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP. 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji Syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa. Atas berkat, Rahmat, dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Tulisan ini disusun sebagai bentuk pertanggungjawaban penulis dalam melaporkan hasil dari kegiatan magang di PT. Netral Kontinental Media sejak 4 Maret 2026 hingga 4 Juni 2026. Penulisan laporan ini tidak akan rampung tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis sangat mengapresiasi dan berterima kasih sebesar-besarnya kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A. selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional yang telah mengizinkan penulis untuk bermagang di PT Netral Kontinental Media.
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum sebagai dosen pembimbing yang telah memberikan arahan, waktu, dan dukungan dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
3. Netral News beserta mentor dan seluruh staf yang telah memberikan kesempatan, bimbingan, dan pengalaman selama pelaksanaan PKL;
4. Orang tua dan keluarga penulis yang selalu memberikan doa, dukungan moral, dan material;
5. Teman-teman dan sahabat yang telah membantu dan mendukung penulis dalam menyelesaikan laporan ini.

Sebagai penutup prakata, penulis berharap laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat memberikan manfaat bagi pengembangan ilmu dan dapat dijadikan rujukan bagi pihak yang membutuhkannya.

Depok, 12 Juni 2026

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

PRAKATA	III
DAFTAR ISI	IV
DAFTAR TABEL	VI
DAFTAR GAMBAR	VII
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	2
1.2 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	2
1.4 Tujuan dan Kegunaan	3
1.4.1 Tujuan	3
1.4.2 Kegunaan	3
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Penerjemahan.....	5
2.1.1 Proses Penerjemahan	6
2.1.2 Teknik Penerjemahan	6
2.2 Kualitas Terjemahan	11
2.2.1 Keakuratan	12
2.2.2 Keberterimaan	12
2.2.3 Keterbacaan.....	13
2.3 Adjektiva.....	13
BAB III HASIL PELAKSANAAN	15
3.1 Unit Kerja PKL.....	15
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	16
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	18
3.4 Identifikasi Jenis Adjektiva.....	18
3.4 Analisis Teknik Penerjemahan.....	19
3.5 Analisis Kualitas Terjemahan	29
3.6 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	35
3.6.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	35
3.6.2 Cara Mengatasi Kendala	36



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP	36
4.1 Kesimpulan	36
4.2 Saran	37
DAFTAR PUSTAKA	38
LAMPIRAN.....	39





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 2. 1 Instrumen Penilaian Tingkat Keakuratan	12
Tabel 2. 2 Instrumen Penilaian Tingkat Keberterimaan	12
Tabel 2. 3 Instrumen Penilaian Tingkat Keterbacaan	13
Tabel 2. 4 Contoh Adjektiva Predikatif	14
Tabel 2. 5 Contoh Adjektiva Atributif	14
Tabel 3. 1 Logbook Magang di Netral Kontinental Media	17
Tabel 3. 2 Jumlah Data Adjektiva	18
Tabel 3. 3 Adjektiva Atributif	19
Tabel 3. 4 Adjektiva Predikatif	19
Tabel 3. 5 Persentase Teknik Penerjemahan	20
Tabel 3. 6 Contoh Terjemahan Kesepadanan Lazim 1	21
Tabel 3. 7 Contoh Terjemahan Kesepadanan Lazim 2	21
Tabel 3. 8 Contoh Terjemahan Kesepadanan Lazim 3	22
Tabel 3. 9 Contoh Terjemahan Kesepadanan Lazim 4	22
Tabel 3. 10 Contoh Terjemahan Kesepadanan Lazim 5	23
Tabel 3. 11 Contoh Terjemahan Modulasi 1	23
Tabel 3. 12 Contoh Terjemahan Modulasi 2	24
Tabel 3. 13 Contoh Terjemahan Modulasi 3	24
Tabel 3. 14 Contoh Terjemahan Deskripsi 1	25
Tabel 3. 15 Contoh Terjemahan Deskripsi 2	26
Tabel 3. 16 Contoh Terjemahan Transposisi	26
Tabel 3. 17 Contoh Terjemahan Amplifikasi	27
Tabel 3. 18 Contoh Terjemahan Reduksi	28
Tabel 3. 19 Contoh Terjemahan Peminjaman Naturalisasi	29
Tabel 3. 20 Persentase Kualitas Terjemahan	29
Tabel 3. 21 Contoh Keakuratan 1	30
Tabel 3. 22 Contoh Keakuratan 2	31
Tabel 3. 23 Contoh Keakuratan 3	31
Tabel 3. 24 Contoh Keberterimaan 1	32
Tabel 3. 25 Contoh Keberterimaan 2	32
Tabel 3. 26 Contoh Keberterimaan 3	33
Tabel 3. 27 Contoh Keterbacaan 1	34
Tabel 3. 28 Contoh Keterbacaan 2	34
Tabel 3. 29 Contoh Keterbacaan 3	35



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi PT. Netral Kontinental Media	16
--	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Secara harfiah, media bisa disebut sebagai salah satu dari bentuk alat komunikasi. Wujud dari alat komunikasi ini antara lain seperti koran, majalah, radio, televisi, film, poster, dan spanduk. Sayangnya, semua media tersebut kalah saing dengan media berita di era digitalisasi. Dengan perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi, media berita, saat ini, beralih dari bentuk konvensional ke dalam bentuk digital. Meskipun begitu, media tetap tidak kehilangan fungsi sebagai alat komunikasi.

Berdasarkan Survei Sosial Ekonomi Nasional (Susenas) tahun 2024 dalam publikasi Direktorat Statistik Keuangan 2025, sebesar 72,78% dari jumlah masyarakat Indonesia telah menggunakan media digital, seperti layanan internet. Angka tersebut menunjukkan bahwa masyarakat Indonesia, saat ini, memiliki akses terhadap informasi yang lebih luas sekaligus bukti dari era transformasi digital. Media digital hadir untuk menggantikan media konvensional yang biasa memenuhi kebutuhan informasi masyarakat.

Media digital memegang peranan penting dalam menyajikan informasi. Penyajian sebuah informasi, khususnya informasi lintas bahasa dan budaya, perlu disajikan dalam bentuk yang akurat, aktual, faktual, dan informatif. Hal tersebut dinilai penting karena informasi yang berasal dari bahasa dan budaya yang berbeda harus disampaikan secara akurat, berterima, dan terbaca. Oleh karena itu, penerjemah hadir untuk membantu masyarakat mendapatkan informasi lintas bahasa dan budaya.

Salah satu bentuk informasi lintas bahasa dan budaya yang banyak diminati masyarakat Indonesia adalah informasi mengenai sepakbola internasional.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Berdasarkan data dari GoodStats (2025), Indonesia memiliki 165,48 juta penggemar sepakbola. Data tersebut membuat Indonesia menduduki tempat ketiga sebagai negara dengan penggemar sepakbola terbanyak di dunia. Selain itu, dalam salah satu artikelnya, GoodStats menyebutkan beberapa klub luar negeri yang paling diminati masyarakat Indonesia. Daftar klub tersebut antara lain Barcelona, Manchester United, Real Madrid, Arsenal, AC Milan, dan Chelsea. Tingginya minat masyarakat terhadap klub luar negeri menunjukkan bahwa kebutuhan akan informasi sepakbola internasional juga sangat tinggi. Oleh karena itu, penerjemahan berperan penting dalam membantu masyarakat Indonesia memperoleh informasi sepakbola dari berbagai negara.

Berdasarkan penjelasan di atas, penulis memilih untuk fokus membahas unit linguistik adjektiva pada teks berita sepakbola. Adjektiva sering muncul untuk menerangkan sebuah nomina maupun untuk mengisi posisi predikat. Contohnya antara lain seperti kalah tipis, menang telak, serangan balik cepat, penyelamatan penting, *a clutch goal*, *a neat finish*, *a dipping freekick*, dan lain-lain. Hal tersebut yang memotivasi penulis untuk menganalisis teknik apa yang digunakan dalam menerjemahkannya dan seperti apa kualitas terjemahannya. Oleh karena itu, penulis memilih unit linguistik adjektiva untuk dianalisis pada laporan ini.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Berdasarkan judul laporan yang berkaitan dengan teknik dan kualitas penerjemahan adjektiva pada teks berita sepakbola, maka ruang lingkup pembahasan pada laporan ini yaitu adjektiva yang terdapat pada teks berita sepakbola (Kridalaksana, 2005), teknik penerjemahan (Molina & Hurtado Albir, 2002), dan tiga aspek kualitas terjemahan (Nababan et al., 2012).

1.2 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Berikut adalah waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan penulis:

1. Tempat : Netral News



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Alamat : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, Jakarta Pusat
3. Tanggal : 4 Maret 2026 – 4 Juni 2026
4. Situs : <https://www.netralnews.com/>

1.4 Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Pemegang, yang disebut dalam dokumen ini sebagai penulis, memiliki tujuan dari PKL sebagai berikut:

1. Mengidentifikasi teknik penerjemahan yang digunakan dalam menerjemahkan adjektiva pada teks berita sepakbola berdasarkan teori Molina & Hurtado Albir (2002).
2. Menganalisis kualitas penerjemahan adjektiva pada teks berita sepakbola berdasarkan teori Nababan et al., (2012).
3. Mengklasifikasi dan menganalisis adjektiva yang terdapat pada teks berita sepakbola berdasarkan teori Kridalaksana (2005).

1.4.2 Kegunaan

Kegunaan dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini sebagai berikut:

1. **Kegunaan bagi penulis**
 - Mendapatkan keterampilan tambahan dalam proses penerjemahan artikel jurnalistik.
 - Mengaplikasikan secara nyata pemahaman teori penerjemahan di industri media digital.
 - Memahami alur kerja media berita dalam jaringan, mulai dari proses penulisan atau penerjemahan hingga pengelolaan konten (publikasi).
 - Merasakan pengalaman baru terkait dengan liputan berita langsung dari sebuah acara.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Kegunaan bagi Netral News

- Meringankan tim redaksi perusahaan dalam mempercepat penyediaan artikel berbahasa Inggris.
- Menerima persepektif dan ide baru dari mahasiswa untuk pengelolaan konten online.
- Melanjutkan kerja sama dengan institusi pendidikan dalam rangka pengembangan kualitas kompetensi mahasiswa di bidang media dan jurnalistik.

3. Kegunaan bagi Politeknik Negeri Jakarta

- Mendeskripsikan penerapan teori penerjemahan di industri media digital.
- Membangun hubungan kerja sama dengan perusahaan sebagai sarana praktik mahasiswa.
- Menjadi acuan bagi mahasiswa lain yang ingin mengimplementasikan ilmu penerjemahan dan jurnalistik, serta meningkatkan kualitas pendidikan di kampus



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Penulis telah melakukan analisis terkait dengan teknik dan kualitas terjemahan adjektiva pada teks berita sepakbola. Penulis menggunakan teori adjektiva Kridalaksana (2005) untuk mengklasifikasikan jenis adjektiva dari segi posisi dalam kalimat. Penulis berfokus pada adjektiva jenis atributif dan predikatif. Dalam analisisnya, penulis menemukan jumlah adjektiva jenis atributif sebanyak 41, sementara adjektiva predikatif sebanyak 4. Perbedaan jumlah yang signifikan tersebut menunjukkan bahwa teks jurnalistik tema sepakbola memiliki gaya penulisan yang deskriptif dan variatif. Hal ini dikarenakan fungsi adjektiva atributif adalah untuk menjelaskan atau menerangkan nomina yang berdampingan dengannya.

Selain itu, penulis juga menggunakan teori teknik penerjemahan Molina & Hurtado Albir (2002). Teori tersebut digunakan untuk menganalisis teknik apa saja yang digunakan dalam menerjemahkan adjektiva atributif dan predikatif pada teks berita sepakbola. Dalam temuannya, penulis mencatat 7 teknik penerjemahan yang digunakan. Jumlah masing-masing penggunaannya antara lain: kesepadanan lazim (29/45), modulasi (8/45), deskripsi (3/45), transposisi (2/45), dan sisanya peminjaman naturalisasi, amplifikasi, dan reduksi. Data tersebut menunjukkan bahwa penggunaan teknik penerjemahan kesepadanan lazim dapat membantu penerjemah dalam menerjemahkan teks berita sepakbola. Hal ini didukung juga dengan banyaknya istilah sepakbola dalam bahasa Indonesia yang sudah memiliki padanannya masing-masing sehingga penerjemah tidak perlu terlalu banyak melakukan perubahan dari segi bentuk maupun makna terkandung.

Setelah selesai menganalisis jenis adjektiva dan penggunaan teknik penerjemahan, penulis menggunakan teori kualitas terjemahan (Nababan et al., 2012) untuk



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mengukur tingkat keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan terjemahan. Dalam analisisnya, penulis mendapat persentase rata-rata antara lain; keakuratan sebesar 2,75 kurang akurat, keberterimaan sebesar 2,91 berterima, dan keterbacaan 2,95 terbaca. Berdasarkan data tersebut, penulis menyimpulkan bahwa terjemahan memiliki kualitas terjemahan yang baik.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman penulis selama melakukan PKL, penulis memberikan beberapa saran kepada perusahaan maupun mahasiswa yang akan melakukan PKL di Netral News.

Bagi perusahaan, sistem kerja redaksi sudah berjalan dengan baik. Namun, penulis memiliki saran terkait dengan aksesibilitas peserta PKL ke pedoman penulisan artikel yang sudah ditetapkan oleh perusahaan. Hal tersebut dinilai penting untuk menyelesaikan permasalahan peserta PKL ketika sedang membuat artikel yang akan dinaikkan ke laman situs perusahaan. Selain itu, penulis juga menyarankan mahasiswa selanjutnya untuk melatih kemampuan penerjemahan, penulisan artikel, dan teknik pencarian sumber data artikel. Hal tersebut dinilai penting untuk memudahkan mahasiswa dalam menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan dari kepala redaksi. Selain itu, penyajian informasi di platform digital membutuhkan juga kemampuan manajemen waktu dan kejelian dalam menyajikan sebuah berita. Kemudian, mahasiswa disarankan untuk memperbanyak bahan bacaan jurnalistik agar mahasiswa terbiasa berjumpa dengan istilah-istilah asing dan gaya penulisan jurnalistik sesuai dengan tema yang diminati.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Direktorat Statistik Keuangan, T. I. dan P. 2025. *Statistik Telekomunikasi Indonesia 2024*. 13, 182.
- Kridalaksana, Harimurti. 2005. *Kelas kata dalam bahasa Indonesia*. Gramedia Pustaka Utama.
- Larson, M. L. . 1998. *Meaning-based translation : a guide to cross-language equivalence* 2nd ed. University Press of America.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. 2002. Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. In *498 Meta, XLVII* (Vol. 4).
- Munday, Jeremy. 2009. *The Routledge companion to translation studies*. Routledge.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono, &. 2012. Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan Mangatur Nababan, dkk. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24.
- Newmark, P. 1988. *A TEXTBOOK OF TRANSLATION W *MRtt SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS*.
- Newmark, Peter. 2009. *A textbook of translation*. Shang hai wai yu jiao yu chu ban she.
- Nida, E. A. ., & Taber, C. Russell. 1982. *The theory and practice of translation* Vol. 8. United Bible Societies by E.J. Brill.
- Rogers, Margaret., White, M. James., Loughridge, Michael., Higgins, Ian., & Hervey, S. G. J. . 2020. *Thinking German translation : a course in translation method : German to English* (3rd ed.). Routledge.
- Schaffner, C. 1997. From “Good” to “Functionally Appropriate”: Assessing Translation Quality. *Current Issues In Language and Society*, 4(1), 1–5. <https://doi.org/10.1080/13520529709615476>
- Tarmini, W., Hum Dra Rr Sulstyawati, M., Hum Tim Editor Hasmawati, M., & Teknis Editing Muhammad Alfian, R. 2019. *SINTAKSIS BAHASA INDONESIA Hak Cipta © Penulis*. www.uhamkapress.com



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

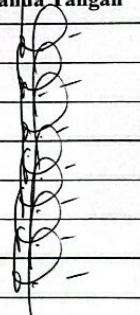
1. Form Bimbingan PKL oleh pembimbing prodi

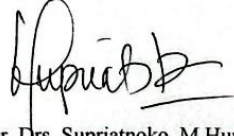


KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
 Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(Dosen Pembimbing PNJ)

Nama : Agus Mahpud
 Judul : Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan Adjektiva Pada Teks Berita Sepakbola

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Sabtu, 11 April 2026	Konsultasi Bab I & Bab II	
2.	Rabu, 14 April 2026	Revisi Bab I & II	
3.	Senin, 25 Mei 2026	Konsultasi Bab III	
4.	Kamis, 4 Juni 2026	Revisi Bab III & IV	
5.	Minggu, 7 Juni 2026	Konsultasi Bab IV	
6.	Rabu, 10 Juni 2026	Revisi Bab I - IV	
7.	Jum'at, 12 Juni 2026	Laporan diterima	

Depok, 12 Juni 2026
 Pembimbing,

 Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
 NIP. 196201291988111001



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Hasil Evaluasi



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama : Agus Mahpud
 NIM : 2308411029
 Judul PKL : Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan
 Adjektiva Pada Teks Berita Sepak Bola

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

12 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,


nnc
 netralnews.com
 CERMIN BANGSA
 (Turkhan Akhyar)
 NIK. 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Latih terus skill menulis dalam bahasa inggris
- 2.
- 3.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Sopo Del Tower B, Lt. 22 - room 2211, Jl. Mega Kuningan Barat III, Lot 10.1-6, Kuningan, Jakarta Selatan, 12950

 redaksi@netralnews.com

 www.netralnews.com

 netralnews.com

 @netralnews

 netralnewsdotcom



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Sertifikat PKL

**Certificate**
IS ISSUED TO:



Agus Mahpud

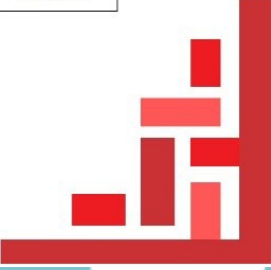
For participating in the Politeknik Negeri Jakarta
Internship Program at netralnews.com (NNC),
From March 4 - June 4, with the following results:

EN Translation	ID Translation	Writing	Features	Coverage	Rating
26	28	5	4	9	Excellent

Jakarta, 11 June, 2026



Sulha Handayani
NNC Editor-in-Chief



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Logbook PKL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
 ADMINISTRASI NIAGA
 Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

LOG BOOK PKL
(Pembimbing Industri)

Nama Mahasiswa : Agus Mahpud
 NIM : 2308411029
 Judul PKL : Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan Adjektiva Pada Teks Berita Sepakbola

MINGGU KE-	KEGIATAN
1	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
2	1. Menerjemahkan 5 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
3	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
4	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
5	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
6	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
7	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
8	1. Menerjemahkan 3 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia 3. Melakukan liputan langsung untuk sebuah acara seminar.
9	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
10	1. Menerjemahkan 3 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia 3. Melakukan liputan langsung untuk sebuah acara seminar.
11	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia
12	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia 3. Melakukan liputan dalam jaringan tentang pertandingan sepakbola lokal.
13	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia 3. Melakukan liputan dalam jaringan tentang pertandingan sepakbola lokal.
14	1. Menerjemahkan 4 artikel berita terkini liga sepakbola Inggris. 2. Menulis 1 artikel bahasa Inggris tentang sepakbola Indonesia

Depok, 12 Juni 2026

Pembimbing



Turkhan Akyhar

NIP. 196201291988111001

5. Data Penelitian

No.	BSu	Bsa	Jenis		Teknik	K1	K2	K3
			A	P				
1	In a seismic showdown between two of Spain's biggest sides,	Pada laga akbar yang mempertemukan antara dua klub raksasa Spanyol,	✓		Modulasi	3	3	3
2	In a seismic showdown between two of Spain's biggest sides,	Pada laga akbar yang mempertemukan antara dua klub raksasa Spanyol,	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
3	it was the visitors	tim tamu justru	✓		Transposisi	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	who emerged victorious against their ten-man opponents	mampu meraih kemenangan dari tuan rumah yang bermain hanya dengan 10 pemain.						
4	Julian Alvarez, the former Manchester City striker, bent home the resulting free kick sumptuously to open the scoring,	Julian Alvarez, mantan penyerang Manchester City, berhasil mencetak gol lewat tendangan bebas berkkelas sebagai gol pembuka laga.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
5	Barca had chances themselves , with Manchester United loanee Marcus Rashford lively, as he hit the crossbar with a dipping free kick.	Barcelona memiliki banyak peluang untuk mencetak gol, salah satunya lewat upaya pemain pinjaman asal Manchester United mereka, Marcus rashford– dengan tendangan bebas menungkik yang	✓		Deskripsi	2	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		membentur mistar gawang.						
6	Barca had chances themselves , with Manchester United loanee Marcus Rashford lively, as he hit the crossbar with a dipping free kick.	Barcelona memiliki banyak peluang untuk mencetak gol, salah satunya lewat upaya pemain pinjaman asal Manchester United mereka, Marcus rashford– dengan tendangan bebas menungkik yang membentur mistar gawang.	✓		Transposisi	2	3	3
7	Calafiori was replaced at half-time in Arsenal’s 1-0 win over West Ham last weekend, with Arteta confirming the Italian defender had picked up a knock.	Calafiori ditarik keluar pada jeda babak pertama saat Arsenal menang 1-0 atas West Ham pekan lalu, kemudian Arteta mengkonfirmasi bahwa defender asal Italia itu mengalami	✓		Deskripsi	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		cedera ringan.						
8	There has since been some suggestion s that Calafiori’s issue is not too serious after he was spotted sprinting from the dugout at the London Stadium to join in the celebration s after Leandro Trossard had broken the deadlock.	Sempat ada kabar kalau cedera Calafiori tidak begitu serius usai ia terlihat berlari cepat dari bangku cadangan untuk ikut merayakan gol pemecah kebuntuan Leandro Trossard	✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3	
9	The Gunners will be without Ben White against Burnley after the defender suffered a season-ending knee injury against the Hammers, leaving Arteta	The Gunners akan tampil tanpa Ben White kontra Burnley usai ia mendapat cedera lutut hingga akhir musim pada laga kontra the Hammers, mengurangi opsi bek	✓	Deskripsi	3	3	3	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	short of options at right-back.	kanan tim asuhan Arteta tersebut.						
10	Timber has not featured for Arsenal since the 2-0 win over Everton two months ago because of an ongoing groin issue, but Arteta has revealed the Dutchman is making good progress.	Timber juga sudah tidak tampil sejak kemenangan 2-0 Arsenal atas Everton pada dua bulan lalu akibat cedera pada selangkangannya, tetapi Arteta ungkap kalau perkembangannya positif.	✓		Reduksi	2	3	3
11	Timber has not featured for Arsenal since the 2-0 win over Everton two months ago because of an ongoing groin issue, but Arteta has revealed	Timber juga sudah tidak tampil sejak kemenangan 2-0 Arsenal atas Everton pada dua bulan lalu akibat cedera pada selangkangannya, tetapi Arteta ungkap kalau perkembangannya positif.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	the Dutchman is making good progress.	annya positif.						
12	“We're going to try to get him fit and available as quick as possible but let's see. Obviously he's been out now for a while unfortunately. He's such an important player for us, we all know that.”	“Kami sedang memulihkan nya dan tampil sesegera mungkin tetapi kita lihat saja. Sayangnya, ia lumayan lama absen. Dia adalah pemain penting kami, kita tahu semua itu.”	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
13	“He's going to try to do everything he can to convert that chance as high as possible in the shortest possible period. That's the challenge ahead.”	“Dia mengupayakan segalanya untuk memaksimalkan peluang tersebut dalam waktu sesingkat mungkin. Itulah tantangan yang ada di depan kami.”	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
14	Both have been	Keduanya sempat	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	sidelined for periods with respective problems, with Salah dealing with a “minor muscle injury” that the Reds confirmed late last month, and Alisson out with a hamstring issue.	menepi akibat cedera. The Reds mengkonfirmasi bahwa Mohamed Salah mengalami “cedera otot ringan” sedangkan Alisson mengalami cedera hamstring.						
15	Now, however, as the reigning Premier League champions prepare for their trip to Villa Park on Friday, Slot has issued good news regarding the two stars.	Saat ini, jelang laga tandang ke Vila Park, Arne Slot menyampaikan kabar baik terkait dengan kondisi dua pemain bintangnya tersebut.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
16	The Dutchman said that Salah would be ready for “a few	Pelatih asal Belanda itu mengatakan bahwa Salah kemungkinan tampil	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	minutes” against Villa, while he also revealed that first-choice goalkeeper Alisson was back in training.	untuk “beberapa menit” kontra Aston Villa. Sementara, kiper pilihan utama, Alisson Becker sudah kembali berlatih.						
17	The Dutchman said that Salah would be ready for “a few minutes” against Villa, while he also revealed that first-choice goalkeeper Alisson was back in training.	Pelatih asal Belanda itu mengatakan bahwa Salah kemungkinannya tampil untuk “beberapa menit” kontra Aston Villa. Sementara, kiper pilihan utama , Alisson Becker sudah kembali berlatih.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
18	Florian Wirtz, the big-money summer signing, has been struck down with a stomach bug but is	Florian Wirtz, rekrutan termahal musim ini, juga mengalami sakit perut tetapi diusahakan tampil pada	✓		Modulasi	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	fighting to feature at Villa on Friday.	laga kontra Aston Villa Jum'at nanti.						
19	He added that Liverpool' s poor away form was down to the fact that they concede too many goals, and score too few.	Ia juga mengakui bahwa performa buruk laga tandang LIverpool menunjukkan bahwa mereka kemasukan gol terlalu banyak , dan mencetak gol terlalu sedikit.	✓		Kesepadanan Lazim	3	2	2
20	He added that Liverpool' s poor away form was down to the fact that they concede too many goals, and score too few.	Ia juga mengakui bahwa performa buruk laga tandang LIverpool menunjukkan bahwa mereka kemasukan gol terlalu banyak , dan mencetak gol terlalu sedikit.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
21	He added that Liverpool' s poor away form was down to the fact that they	Ia juga mengakui bahwa performa buruk laga tandang LIverpool menunjukkan	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	concede too many goals, and score too few .	n bahwa mereka kemasukan gol terlalu banyak , dan mencetak gol terlalu sedikit .						
22	“In general teams struggle more away from home but for a top team like us it's far too many losses and dropped points.	“Secara umum, semua tim lebih kesulitan saat menjalani laga tandang tetapi untuk tim besar seperti kami ini terlalu sering kalah dan kehilangan poin.”	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
23	“In general teams struggle more away from home but for a top team like us it's far too many losses and dropped points.	“Secara umum, semua tim lebih kesulitan saat menjalani laga tandang tetapi untuk tim besar seperti kami ini terlalu sering kalah dan kehilangan poin.”	✓		Modulasi	2	3	3
24	Mohamed Salah will leave	Mohamed Salah akan meninggalk	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Liverpool this summer as one of the greatest players ever to represent the club and to grace the Premier League.	an Liverpool musim panas ini sebagai salah satu pemain terbaik sepanjang sejarah klub.						
25	He put down his marker in a stellar first season, scoring 44 goals and contributing 14 assists in 52 appearances.	Ia langsung mencatatkan performa musim pertama yang luar biasa dengan mencetak 44 gol dan menyumbangkan 14 assist dalam 52 penampilannya.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
26	He raided from the right, Mane patrolled the left, while Firmino could play as a striker or drop deep to add subtle brushstrokes to a fluid and devastating	Ia meneror dari area kanan, Mane beroperasi di sisi sebelah kiri, sementara Firmino bisa berperan sebagai penyerang tengah atau turun lebih dalam untuk menambahkan sentuhan	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	combinati on.	indah dalam kombinasi permainan yang cair dan mematikan.						
27	He raided from the right, while Mane patrolled the left, while Firmino could play as a striker or drop deep to add subtle brushstrokes to a fluid and devastating combination.	Ia meneror dari area kanan, Mane beroperasi di sisi sebelah kiri, sementara Firmino bisa berperan sebagai penyerang tengah atau turun lebih dalam untuk menambahkan sentuhan indah dalam kombinasi permainan yang cair dan mematikan .	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
28	It was the perfect marriage of pressing, power, skill, pace and threat.	Itu merupakan kombinasi sempurna dari pressing, power, skill, kecepatan, dan ancaman dalam sebuah tim.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
29	Thomas Tuchel compared	Thomas Tuchel menyebut		✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Harry Kane's influence to that of Lionel Messi and Cristiano Ronaldo as he insisted that England's reliance on their captain is "totally normal".	pengaruh Harry Kane setara dengan Lionel Messi dan Cristiano Ronaldo dan menegaskan bahwa ketergantungan timnas Inggris pada kapten mereka "sangat normal".					
30	England's hopes of a deep run this summer at the World Cup rest on keeping the striker fit, with there now no more friendlies to experiment before the squad fly out to the United States in June, where they will play New Zealand and Costa Rica in warm-ups	Harapan timnas Inggris untuk melangkah jauh di Piala Dunia edisi kali ini bergantung pada kebugaran penyerangnya, dengan tidak ada lagi pertandingan persahabatan untuk eksperimen sebelum tim terbang ke Amerika Serikat pada Juni, mereka akan menjajal	✓	Modulasi	3	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	before their Group L opener against Croatia in Texas.	kekuatan Selandia Baru dan Kosta Rika sebelum laga pembuka Grup L melawan Kroasia di Texas						
31	"I'm not looking for a second Harry Kane - there is no second Harry Kane."	“Saya tidak mencari pengganti Harry Kane - tidak ada pengganti Harry Kane”	✓		Modulasi	2	3	3
32	In a season blighted by injuries, such an admission felt like an attempt to reassure supporters that Spurs' first-choice 'keeper would not be out for a prolonged period.	Di musim yang penuh cedera, pengumuman itu terasa seperti upaya meyakinkan kembali para suporter bahwa kiper utama Spurs itu tidak akan absen dalam waktu yang lama.	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3
33	Against Leeds on Monday night, Kinsky pulled off a	Pada laga kontra Leeds, Kinsky melakukan penyelamatan ajaib	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	miraculous save to deny Sean Longstaff what would have undoubtedly been the winning goal deep into added time at the Tottenham Hotspur Stadium.	dengan menghalau ancaman serius Sean Longstaff yang hampir mencetak gol penentu kemenangan dalam pertambahan waktu.						
34	Against Leeds on Monday night, Kinsky pulled off a miraculous save to deny Sean Longstaff what would have undoubtedly been the winning goal deep into added time at the Tottenham Hotspur Stadium.	Pada laga kontra Leeds, Kinsky melakukan penyelamatan ajaib dengan menghalau ancaman serius Sean Longstaff yang hampir mencetak gol penentu kemenangan dalam pertambahan waktu.	✓		Amplifikasi	2	3	3
35	However, after some time out of the side, Kinsky has returned to	Namun, setelah sempat tidak masuk dalam skuad,	✓		Kesepadanan Lazim	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	play a pivotal role for Spurs, who, despite the disappointment of their 1-1 draw with Leeds, are on a four-game unbeaten run.	Kinsky kembali memainkan peran penting bagi Spurs yang tidak kalah dalam empat laga terakhirnya, kecuali hasil seri yang mengecewakan kontra Leeds.						
36	Kinsky said he was confused and angry after his performance in Madrid.	Kinsky mengaku frustasi dan kecewa atas penampilannya di Madrid.	✓	Modulasi	2	2	3	
37	Kinsky said he was confused and angry after his performance in Madrid.	Kinsky mengaku frustasi dan kecewa atas penampilannya di Madrid.	✓	Modulasi	2	2	3	
38	Kinsky is from a family with a strong goalkeeping background	Kinsky berasal dari keluarga yang memiliki latar belakang penjaga gawang yang kuat	✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3	
39	Chelsea are hoping	Chelsea berharap	✓	Modulasi	3	3	3	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	to appoint their next head coach shortly after the FA Cup final and are becoming increasingly optimistic of it being Xabi Alonso.	dapat menunjuk pelatih kepala baru mereka tidak lama setelah final piala FA dan sangat optimis untuk mendapatkan jasa Xabi Alonso.						
40	The ex- Flamengo manager Filipe Luis, a former Chelsea player, also has admirers at Stamford Bridge.	Eks manajer Flamengo sekaligus mantan pemain Chelsea, Filipe Luis, juga masuk dalam radar Stamford Bridge.	✓		Peminjaman Naturalisasi	2	3	3
41	He had already set his sights on this summer as an appropriate time to get back into management after leaving Madrid after only seven months in January.	Ia sudah memantapkan niatnya untuk kembali bekerja sebagai manajer di waktu yang tepat sejak meninggalkan Madrid setelah bekerja hanya selama tujuh bulan.	✓		Kesepadanan Lazim	2	2	2

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

42	Many Liverpool fans would like to see him considered for the top job at Anfield but there are no signs currently of the club moving on from Arne Slot despite a difficult season.	Banyak fans Liverpool ingin dirinya mengambil alih posisi pelatih kepala mereka tetapi tidak ada tanda-tanda dari klub untuk mengganti Arne Slot yang sedang menjalani musim yang sulit.	✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3
43	Silva's departure would leave a huge hole in City's squad, though the club reportedly hold an interest in signing Nottingham Forest's Elliott Anderson as a replacement.	Kepergiannya akan meninggalkan celah besar pada skuad City, meskipun klub dikabarkan tertarik untuk mendatangkan Elliott Anderson dari Nottingham Forest sebagai pengganti.	✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3
44	Mohamed Salah has issued a damning indictment of	Mohamed Salah melontarkan kritik tajam terkait dengan	✓	Kesepadanan Lazim	3	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Liverpool's style of play after the Reds' Champions League hopes took a major blow.	gaya bermain Liverpool usai peluang lolos ke Liga Champions musim depan timnya diambang kegagalan.						
45	Liverpool's underwhelming performance across the board this term has led for some to call for Slot's exit, but the former Feyenoord boss insisted that there was no reason to believe he would not remain in-post next season.	Performa buruk Liverpool sepanjang musim ini menyebabkan banyaknya seruan kepada Slot untuk mundur dari jabatannya, tetapi mantan pelatih Feyenoord itu yakin bahwa dirinya masih akan bertahan untuk musim depan.	✓	Kesepadanan Lazim	2	3	3	